

MUKANDA WA KWIBEDI KWI TIMOTEE

1 Mpoolo, mutumibwa a Yesu Kidishitu, muiiile mulangilo w'Efile Mukulu Mupaashi eetu, na wa Kidishitu Yesu lukulupilo lwetu, **2** kwi Timotee, mwan'ande eyendo mu lukumiino: buuntu, lusa, kufukama, [bikupeebwe] kwi Efile Mukulu Yaya na kwi Kidishitu Yesu Fumwetu!

3 Bu binaandji mukutekye bwa'shi oshaale ku Efeso panaadi nende ku Masedwane, bwa'shi otunishe bangi bantu'shi, tabalambukishanga ndambukisho yenyi, **4** na'shi tabalamatanga ku mieele na ku malondo a bifuko ashii mpwilo, aatanda mpaka pamutwe pa nfubilo a mufubo w'Efile Mukulu, wi pa lukumiino.... **5** Aku namu kepatshilo k'eyi⁽¹⁾ ditumwe nyi kifulo akituukila kwishimba di selele na ku muntu a munda e buwa, na ku lukumiino lw'eyendo, **6** nyi kwi bamo bantu namu p'abo kwikuumba, babeyaluula ku kubalakanya kwa bisumanga, **7** mu kukyeba kwa kwikala balambukishi ba mwiiya, tabapusha sunga nkiinyi kiabaakula, su nkiinyi kiabashimikila kasele [mu kwakula kwabo]. **8** Anka atuwuku'shi mwiiya wi buwa, su muntu beukitshi mwaudi uyiile, na kuwuka bino'shi,

(1) Sunga kwamba'shi: Kiina mwanda.

9 mwiiya ta ngwa balulame nya, anka ngwa baaba bashabeutshiinyi na bashabakookyela, ngwa be bubi na balwishi, ngwa bantu bashabatshiini Efile Mukulu na ba bisumanga, ngwa baaba abakupila banshabo na abakupila ba nyinabo, ngwa baaba abayipayisheena, **10** ngwa baasha lukyebanokyebano, ngwa baaba abelwisha abo banabene na balume [n'abo], ngwa bangifi ba bantu, baasha madimi, kwitshipa kwa madimi, na su kwi kingi kintu kioso kikutwene na lulambukiisho lwi buwa, **11** muyiile mukandu wi buwa wa ntumbo y'Efile Mukulu a muloo, unaadi mupeebwe. **12** Na nantuumbula Kidishitu Yesu, Fumwetu, bankankamikile, mwanda mmumone na kishima, paaye kuntuula mu mufubo, **13** ami baadi asabuula [Efile Mukulu] kumpala, baadi na kubingabinga, na shakukayisheena; anka nafwidiilwe lusa, mwanda nankitanga kushii kuwuka, mu kukutwa kwa lukumiino; **14** na buuntu bwa Fumwetu bubaniisha kufima na lukumiino na kifulo kii mwi Kidishitu Yesu. **15** Dino eyi ndi'eyendo na ndipwandjikile kuku miinwa kooso'shi, Kidishitu Yesu bafikile pa nsenga bwa kupaasha balwishi, bwandji'mi bu a kumpala. **16** Anka nafwidilwe'mi lusa, pa mwanda wa bino, [biangakula], bwa'shi mwandji, [ami] a kumpala, Yesu Kidishitu aleeshe lwishiinko lwaye, bwandjia kwikala kilesheesho kwi baaba abakumiina mwadi

kunyima bwa muwa wa looso. **17** Biinibiabia, kwi Mfumu a nkama na nkama ya bipwa, shafwiya, shamwekwa, Efile Mukulu bupenka, kwikale kineemo na ntumbo ku bipwa nkama na nkama! Amene.

18 Nankupa dino ekoma, mwan'ande Timotee, muyiile mitemuko ibaadi ibwelwe pa mwanda oobe kumpala, bwa'shi kwayidi olwe ngoshi yi buwa, **19** mu kulamanga lukumiino na muntu a munda e buwa, [lwinyi] pa kwilusimbushena kwi bangi, babapono pa bitale lukumiino [nka bu bwaato bubeetshikila] mu meema; **20** mu bungi bwa'bo ngi mwi Imenee na Alekisandele, baandji mulubule kwi Satana bwa'shi bayiye bia kuleka kusabuula [Efile Mukulu].

2 Biabia nasendeela, kumpala kwa bintu bioso'shi, batekye na kaseendeleshi, [batekye] nteko, batekyele [bangi], batumbule bwa bantu booso, — **2** bwa ba-fumu ba mau-mbo na bwa baaba booso batuulwe [na matalwa] panundu, bwa'shi tumone bia kushaala na kufukama, na kwiyikeela, mu bwin'Efile Mukulu booso na mwiendo; **3** mwanda biabia bi buwa na mbilumbulukye kumpala kw'Efile Mukulu eetu Mupaashi, **4** akyebe'shi bantu booso beekale bapaashiibwe, na'shi bafikye ku kiwukilo ki'eyendo; **5** mwanda Efile Mukulu nyi ngumune, na [muntu] e pankatshi p'Efile Mukulu na bantu nyi ngumune, muntu, Kidishitu

Yesu, **6** bepeene aye nabene bu nkuulo ku mwanda wa [bantu] booso, bu-kamonyi [bu-batuunganga kuleshiibwa] mu kipindji kiabo, **7** bwabwa bwandji'mi, mutuulwe bu mulungudi na bu mutumibwa (nangakula eyendo, ntandjimbi'mi), mulambukishi a [beena] mau-mbo mu lukumiino na mwiendo.

8 Biabia nankyebe'shi baana balume batekye mu mbalo yoso, bebooshe maasa e selele⁽¹⁾, kushii suungu na kushii nangu-nangu⁽²⁾, **9** Pamune namu, bakashi bafwale fwadilo mupwandjikile, na kaneemo ka mbidi na kwiyisha, kushii kuluka [kwa nyene] na oolo, sunga bikano, sunga nfwadilo a bilamba bia kineemo, **10** anka ku bikitshiino bi buwa, ngi kulombeene baana bakashi abafubu mu-fubo w'Efile Mukulu. **11** Abituungu mwana mukashi ayiye muwumiine, na kukookyela kooso; **12** anka'mi ntampa mukashi matalwa a kulambukisha sunga a kwata matalwa pa-nundu pa mwana mulume nya; anka ashaale muwumiine; **13** mwanda Adama bapangilwe a kwibedi, na kunyima ngi Efe; **14** na Adama tabadimbilwe nya; anka mukashi, pabadi-mbilwe, bapoone mu kutupilwa kwa mwiiya; **15** anka akapaashiibwa pa kutanda kwa baana, su babashimatshiila mu lukumiino na mu kifulo na bu-selele, na kwidiinga.

(1) Ngi kwamba'shi: maasa ashii na mwanda ubi. — (2) Sunga kwa-mbashi: kwiyalasheena.

3 Dino eyi ndi'eyendo'shi, su muntu aabila mufubo wa bu mulami, adidi mufubo wi buwa: **2** abituungu'shi mulami ayikale shatopekwa, mulume sha mukashi umune, mwidiingye, sha kinangu, muneemekwe, akuukila benyi, mulombeene kulambukisha, **3** shii mwipaane ku malofu, shakupisheena, anka mutaale, shii na tuleo, shii na kifulo kia fwalanga, **4** [muntu] aludika shibo yaaye kalolo, mulame baana baaye bakookyele na kaneemo kooso. **5** (Anka su muntu tawuku kuludika shibo yaaye'ye nabene, nkipaso kinyi kiakalama kakongye k'Efile Mukulu kalolo?) **6** Tayikalanga mukumiine binobino, kutshiina'shi tala paketatula, apona mu kilubilo kia diabulu. **7** Aku namu'nyi abituungu eekale na bu-kamonyi bwi buwa abuleeshwa kwi bantu be paasha, bwa'shi taponanga mu buufu na mu muteo wa diabulu.

8 Pamune namu, [abituungu'shi] bafubi beekale beneemekye, bashii na ndjimi ibidi, bashii banemeene mu [kutoma kwa] malofu e bungu, bashii na lwabi lwa kupeta bupeta bwi buufu, **9** abalama kifiibwe⁽¹⁾ kia lukumii-no mu muntu a munda mupwidikye; **10** na beeni bano beekale'nyi batompiibwe kwibedi; kunyima, bafube, paabo kusanganwa bashii matope. **11** Pamune namu, baana bakashi beekale beneemekye, bashii na twipu,

(1) Sunga'shi: Mwanda ufaaame.

bediingye, baasha kishima mu bintu bioso. **12** Bafubi beekale balume baasha mukashi umune, abaludika baana baabo kalolo [mpaa] na mashibo aabo'bo banabene; **13** mwanda baaba babafubile bi buwa mbatuulwe mu mulongo wi buwa n'eshimba dingingye mu lukumiino lwi mwi Kidishitu Yesu.

14 Nankufundjila yino mianda, na kuku-lupila kwa kufika kwodi binobino; **15** anka, su nanyengakana, — bwa'shi owukye kipaso akituungu kwikala mu shibo y'Efile Mukulu, yiinyi yikale kakongye k'Efile Mukulu e na muwa, musuungu na kibayi ki'eyendo. **16** Na kushii mpaka, kifiibwe⁽¹⁾ kia bwin'Efile Mukulu nyi nkikata: Efile Mukulu bamwekyelwe mu mbidi, babingishwe ku Kikudi, babamu-mwene kwi bamwikeyilu, babamulambukiishe munkatshi mwa [beena] maumbo, akumiinwa pa nsenga, bakamiishwe kwiulu mu ntumbo.

4 Aku namu Kikudi akiakula patooka'shi, mu mafuku a ku nfudiilo bamo [bantu] abakalamunuka ku lukumiino, bakalamate ku bikudi abibalubisha na ku ndambukiishe ya bikudi bibi, **2** baakulanga [mianda ya] madimi ku bulamalama, na binangu biabo abo banabene bipape, **3** abatunisha [bantu] bwa kwibakila [bakashi], abeele mwiiya wa kushila miita⁽²⁾ ibapangile Efile Mukulu bwa kwikala audiibwa na lutumbu kwi [bantu]

(1) Sunga'shi: Mwanda ufaame. — (2) Sunga'shi: bidiibwa.

1 TIMOTEE 4

bakumiine na kwi baaba abawuku eyendo; **4** mwanda kipangwa kioso ki'Efile Mukulu kii buwa na ta kwi su nkimune kia kusuumbulwa, pakidi kiatshiibwe na lutumbu, **5** mwanda nkitooshiibwe n'eyi di'Efile Mukulu na luteko. **6** Pakupatulwiila bakwetu yino mianda, okeekala mufubi e buwa a Kidishitu Yesu, mudiishwe mu bishima bia lukumiino na bia lulambukiisho lwi buwa lwodi mupwe kupusha kalolo. **7** Anka pela nkiindji ya bisumanga na ya bakashi banunu, eniishe obe nabene [olamate] ku bwin'Efile Mukulu; **8** mwanda kalashishi ka mbidi ke buwa mu bintu bipeela, anka bwin'Efile Mukulu bwi buwa mu bintu bioso, mbwikale na mulayilo wa muwa wi binobino⁽¹⁾ mpaa na wa muwa aukafiki. **9** Dino eyi nyi ndi'eyendo na ndipwandjikile kukumiinwa kooso; **10** mwanda nyi mpa mwanda wa bino watukwete kufuba na watudi mu buufu, mwanda atukulupila mwi Efile Mukulu e na muwa mwikale Mulami a bantu booso, bikishikishe a baaba be na kishima. **11** Kamika yino mianda na eyilambukishe. **12** Muntu tapeeshanga bukinga bwobe; anka yikala'be bu kilshesho kia beena kukumiina, mu kwakula, mu mwikeelo⁽²⁾, mu kifulo, mu lukumiino, mu bu-selele, **13** Mpaa na ku kipindji kiankafiki,

(1) Sunga'shi: Muwa wi kwanka binobino. — (2) Sunga'shi: Ngikashi.

epaane mu kubadika, mu kukankamika, na mu kulambukisha. **14** Tolengululanga kia buuntu kia lusa kii mwodi, kibakupeelwe pa butemuki na mu kutentekwa kwa maasa a kisaka kia bakulu. **15** Epaane ngofu mu bino bintu; wemwikale obe ooso, bwa'shi kwenda kwobe kwa ku meeso kumwekwe patooka kwi bantu booso. **16** Etaluule obe nabene na bulambukishi; shimatshiila mu bino bintu, mwanda mu kukita kwa bino okepaasha obe nabene mpaa na [bantu] abakupusha.

5 Tosashilanga muntu mukulu bi bukopo, anka musendeele bu yaya⁽¹⁾, basongwaulume bu bakwenu, **2** bakashi bakulu bu bartaabo, basongwakashi bu ba-nkashan'obe, mu bu selele booso. **3** Neemeka bakashi ba bafwe baaba be bu ba bafwe b'eyendo; **4** anka su kwi mukashi a mufwe kampaanda e na baana sunga mbekulu, abo babadiile kwiya bia kuleesha bwini'Efile Mukulu bwabo kwi [ba mu] shibo yabo'bo banabene na bia kulela namu baaba bebatande kipaso kibabebaleele, mwanda biabia bi buwa kumpala kw'Efile Mukulu. **5** Aku namu yawa mwikale bu mukashi a mufwe eeyendo mulekwe bupenka, mutuule lukulupilo lwaye mwi Efile Mukulu, na kwete kushimatshiila mu kwisendeela na mu nteko bufuku na kaanya. **6** Anka yawa [namu] e mu muloo nyi mufwe pano paadi

(1) Sunga'shi: Bu muntu mutaande.

1 TIMOTEE 5

na muwa. **7** Kamika'nyi yino mianda, bwa'shi beekale bash'abatopekwa. **8** Anka su muntu talama be bu baaye bikishikishe kulama beena kifuko kiaye, bapele lukumiino na mmubi mukile yawa shii mukumiine. **9** Mukashi a mufwe eekale mufundjiibwe ku mukanda, shii muushi a bipwa makumi asamombo, [bekeele] mukashi a mulume umunenka, **10** e na bu-kamonyi'shi batambukanga mu bikitshiino bi buwa, — su bakushiishe baana, su bakukiile benyi, su basuulwile ngao ya ba santu, su baadi mukwashe baaba be mu malwa, su baadi mwipaane mu mufubo woso wi buwa. **11** Anka pela bakashi ba bafwe bakii bakinga; mwanda, pabakatoombokye-la Kidishitu pa kwipaana kwa ku ngabiabi yabo, abakadidi kwibakilwa [malunda], **12** be mu kilubilo mwanda babasuumbusheena lukumiino lwabo lwa kwibedi; **13** n'anka mu kiakia kipindji kimune abakabaanga kwikala abapuupakana bisumanga, bakindakananga ku shibo na shibo; kushii peenda kupuupakana bisumanga, anka'nyi bu bambalakanyi, abatwelakana mu mwanda woso, abaakula mianda yishii yilombane. **14** Biabia nankyebe'shi bakinga bayibakilwe, batande baana, baludikye shibo yabo, tabalekyelanga mwishikwanyani kipindji su nkimune pa mwanda wa bwakule-akule; **15** mwanda bamo mbapwe kwiyaluula kwi Satana. **16**

Su mwina kukumiina mulume ooso sunga mukashi e na bakashi ba bafwe, ebakwashe na kakongye takasemunanga bushito bwabo, bwa'shi kamone bia kukwasha baaba beekale bakashi ba bafwe b'eyendo.

17 Bakulu abakumbasha mufubo wabo wa buludiki bamwekwe bu bapwandjikile kinee-mo kikata, bikishekishe baaba abafubu mwiyi [di'Efile Mukulu] na mu bulambukishi; **18** mwanda kifundwe akiakula'shi: «Twanyanga kukanwa kwa ngombe afuuntu ntete»^(A), na'shi: «Mufubi mupwandjikile efuto diaye»^(B).

19 Totambulanga mwanda wabafuundu mukulu, su tampeenda pakudi tumonyi tubidi sunga tusatu. **20** Baaba abalwisha, ebasaa-shile ku meeso kwa [bantu] booso, bwa'shi bangi namu batshiine. **21** Nankukamika kumpala kw'Efile Mukulu na kwa Kidishitu Yesu na [kwa] bamwikeyilu basangulwe'shi, olame bino bintu, kushii kwamuuna [kintu] tokitanga kintu [kioso] na toondo.

22 Totentekanga muntu maasa lubilolubilo na twebungilanga ku milwisho yabeene; elame obe nabene mupwidikye. **23** Totomanga peenda meema, anka wate namu na tulofu twa finyo tupeela, pa mwanda wa kifu kiobe na wa nkalakashi yobe yishayikooko. **24** Milwisho ya bamo bantu ngibadiile kumwekwa ku meeso na ngitadiile ku kiimu; anka [milwisho] ya

(A) Detelonome 25. 4. — (B) Luka 10. 7.

bangi bantu namu ayibalondo mu mongo. **25** Pamune namu na mifubo yi buwa ngibadiile kumwekwa [ku meeso], na yaya yishii bino⁽¹⁾ tangilombeene kwikala yifwame nya.

6 Abituungu bapika booso be mu kikuumbo kia bupika bamone ba-fumwabo'bo banabene bu balombeene kineemo kioso, bwa'shi eshina di'Efile Mukulu na lulambukii-sho tabiikalanga bisabuulwe; **2** na'shi baaba be na ba-fumwabo beena kukumiina tabebapeeshanga mwanda'shi nyi mbaana n'abo, anka bebefubile bikishekishe'shi baaba abapetela mu mufubo wabo wi buwa na wa lubilo-lubilo mbeena kukumiina, bakwetu ba kifulo. Lambukisha yino mianda na okankamikye. **3** Su muntu alambukisha [mianda] yilekeene na yino akupu apele kulonda mayi apwidikye, [kwamba'shi] aa a Fumwetu Yesu Kidishitu na a lulambukiisho lwi muyiile bwin'Efile Mukulu, **4** aye e na kwitatula, kushii'ye kuwuka kintu, anka mmwikale na maladi a nkonko na a mpaka ya bishima, akukatandjikwa kiuutu, ngoshi, bishima bia mulomo, mpwandjikishi yibi, **5** mpaka ya bisumanga ya bantu bashimishe kinangu mu mpushiisho aabo na bakutwe kwikala na eyendo, abapwandjikisha'shi bwin'Efile Mukulu nyi sulo ya kupetela bupeta. **6** Aku namu bwin'Efile Mukulu [bwi] na muloo nyi

(1) Sunga'shi: Yaya yilekeene na yino.

mbupeta bukata. **7** Mwanda tatwibafikye na kintu pano pa nsenga, na mwiendo tatwibalombeene kwimutuuka na kintu nya. **8** Anka paatwe kwikala na kia kudia mpaa na kia kwishikiila, biabia mbitukumbeene. **9** Aku namu baaba abadidi kwikala ba-mpeta abapono mu kitompwanga na mu muteo, na mu ngabiabi yi bungi ya ilootakane na yi bubi ayitweesha bantu mu lufu na mu kushimina, **10** mwanda kifulo kia fwalanga nyi mushi wa bubi bwa bipaso bioso: bamo namu pa kweela lwabi kwanka, mbapwe kuleka lukumiino dingi mbekakile abo banabene makyenga e bungi. **11** Ank'obe, muntu a Efile Mukulu, suuka bino bintu, olonde kululama, bwin'Efile Mukulu, lukumiino, kifulo, lwishiinko, kupopeela kwa kikudi; **12** lwa ngoshi yi buwa ya lukumiino; kwatshiila muwa wa looso ubaabadi bakwitanyiine na uboodi mubweele bi buwa patooka kumpala kwa tumonyi twi bungi. **13** Nankukamika kumpala kw'Efile Mukulu mulame bintu bioso na muwa, na kumpala kwa Kidishitu Yesu baalulwiile Ponte Pilata bi buwa bwa'shi, **14** olame uno mwiiya, kushii katoba, kushii kutopekwa, mpaa na pa kumwekwa kwa Fumwetu Yesu Kidishitu, **15** kwabakaleesha ku kipindji kikumbane kwi sha muloo na umune Mukile bukata e panundu pa booso, mfumu a booso bamunane, mfumu a booso babikale, **16** aye bupenka

1 TIMOTEE 6

shafwiiya, e na etaata dishaale mwadi dishii biakwikuunga muntu su ngumune, winyi abashamwene kwi muntu su ngumune, [muntu] sungwa ngumune tamulombeene kumumona, — kwadi kwikale kineemo na bukome bwa looso! Amene.

17 Kamika kwi baaba be na bupeta mu kino kipungo'shi, tabekalanga betatule na tabatuulanga lukulupilo lwabo mu mapeta ashii kapu, anka [batuule] mwi Efile Mukulu etupeeya bintu bioso mu bupeta bw'abio bwa'shi bitusankishe; **18** bakite bi buwa; beekale ba-mpeta mu bikitshiino bi buwa; beekale na lubilo mu kupaana, bash'eshimba dia kukwashana, **19** abekongweela kibangilo kii buwa bu bupeta pa mwanda wa mafuku aakafiki, bwa'shi bakwatshiile kiakia kii bu muwa eyendo.

20 Obe Timotee, lama kiakia kibakupeelwe, osuukanga nkiindji ya bisumanga na yishii yitale Efile Mukulu na kwikutwena kwa kiwukilo kiakia kiabadi baudikye bii bubi, **21** akikitshi'shi bangi namu bekikumiine, ba-balamunuka ku lukumiino. Buuntu bwikale n'obe.